

Always there to help you

Register your product and get support at www.philips.com/welcome

HMP4000



- Short User Manual
- Krátká uživatelská příručka
- Kort brugervejledning
- Kurzanleitung
- Σύντομο εγχειρίδιο χρήσης
- Manual de usuario corto
- Lhyht käyttöopas
- Bref mode d'emploi
- Rövid használati útmutató
- Manuale dell'utente breve

PHILIPS

Install Installace **Εγκατάσταση** **Asennus** Installation **Telepítés** Installazione

DE Verbinden Sie den **HMP4000** mit einem HD-Fernseher (High Definition) über ein HDMI-Kabel. Verbinden Sie den **HMP4000** mit der Stromversorgung über das Netzkabel.

EL Συνδέστε το **HMP4000** σε τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας (HDTV) μέσω καλωδίου HDMI. Συνδέστε το **HMP4000** στην πηγή τροφοδοσίας μέσω του καλωδίου τροφοδοσίας AC.

ES Conecte el **HMP4000** a un televisor de alta definición (HDTV) a través de un cable HDMI. Conecte el **HMP4000** a la fuente de alimentación a través del cable de alimentación de CA.

FI Liitä **HMP4000**-laitte teräväpiirtelevisioon (HDTV) HDMI-kaapelilla. Liitä **HMP4000**-laitte virtalähteeseen virtajohdolla.

FR Connectez **HMP4000** à un téléviseur haute définition (HDTV) au moyen d'un câble HDMI. Connectez **HMP4000** à l'alimentation au moyen du cordon d'alimentation CA.

HU **HMP4000** csatlakoztatása nagy felbontású TV-hez (HDTV) egy HDMI-kábelen keresztül. **HMP4000** csatlakoztatása a tápellátáshoz hálózati kábelen keresztül.

IT Consente di collegare **HMP4000** a un TV ad alta definizione (HDTV) mediante un cavo HDMI. Consente di collegare <ProdDesc> all'alimentazione tramite cavo CA.

EN Connect **HMP4000** to a high-definition TV (HDTV) through an HDMI cable. Connect **HMP4000** to power supply through the AC power cord.

CS Slouží k připojení zařízení **HMP4000** k televizoru s vysokým rozlišením (HDTV) pomocí kabelu HDMI. Slouží k připojení zařízení **HMP4000** k napájení pomocí napájecího kabelu.

DA Tilslut **HMP4000** til et high-definition TV (HDTV) vha. et HDMI-kabel. Tilslut **HMP4000** til strømforsyning vha. netledningen.

EN To connect to a TV through the AV cables

CS Připojení k televizoru přes kabely AV

DA Sådán tilsluttes et TV vha. AV-kablerne

DE So stellen Sie eine Verbindung zum Fernseher über die AV-Kabel her:

EL Για σύνδεση σε τηλεόραση μέσω καλωδίων AV

ES Para conectarlo a un televisor a través de los cables de AV

FI Television liittämiseen AV-kaapeleilla

FR Pour une connexion à un téléviseur au moyen des câbles AV

HU Csatlakoztatás TV-hez az AV kábelek keresztül

IT Collegamento a un TV tramite cavi AV

EN For high quality audio

CS Pro vysoce kvalitní zvuk

DA For lyd af høj kvalitet

DE Für hohe Audioqualität

EL Για υψηλή ποιότητα ήχου

ES Para audio de alta calidad

FI Korkealaatuinen ääni

FR Pour une qualité audio supérieure

HU Kiváló minőségű hangzásához

IT Per un'elevata qualità audio

Switch on Zapnutí **Tænd** Einschalten **Ενεργοποίηση** **Virran kytkeminen** Activation **Bekopcsolás** Accensione

EN On **HMP4000**, press **⏻** on the remote control to switch on.

- The power indicator lights up white
- On the remote control of your TV, use the source button to select the input connector of **HMP4000**.

CS V zařízení **HMP4000** zapněte zařízení stisknutím tlačítka **⏻** na dálkovém ovladači.

- Kontrolka napájení se rozsvítí bíle
- Na dálkovém ovladači televizoru vyberte konektor vstupu zařízení **HMP4000** pomocí tlačítka zdroje.

DA På **HMP4000** skal du trykke på **⏻** på fjernbetjeningen for at tænde.

- Strømindikatoren lyser hvidt
- På fjernbetjeningen til dit TV skal du bruge knappen SOURCE for at vælge indgangsstikket for **HMP4000**.

DE Drücken Sie auf der Fernbedienung des **HMP4000** die Taste **⏻**, um das Gerät einzuschalten.

- Die Betriebsanzeige leuchtet weiß
- Verwenden Sie auf der Fernbedienung Ihres Fernsehers die Taste SOURCE, um die Eingangsbuchse des **HMP4000** auszuwählen.

EL Στο **HMP4000**, πατήστε **⏻** στο τηλεχειριστήριο για ενεργοποίηση.

- Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει λευκή
- Στο τηλεχειριστήριο της τηλεόρασής σας, χρησιμοποιήστε το κουμπί πηγής για να επιλέξετε την υποδοχή εισόδου του **HMP4000**.

ES En el **HMP4000**, pulse **⏻** en el mando a distancia para encenderlo.

- El indicador de encendido se ilumina en blanco
- En el mando a distancia del televisor, utilice el botón de fuente para seleccionar el conector de entrada del **HMP4000**.

FI Käynnistä **HMP4000**-laitte painamalla sen kaukosäätimen **⏻**-painiketta.

- Virran merkivalo syttyy palamaan valkoisena
- Välitse **HMP4000**-laitteen tulotilintä television kaukosäätimen lähdepainikkeella.

FR Appuyez sur **⏻** de la télécommande du **HMP4000** pour l'allumer.

- Le voyant d'alimentation s'allume en blanc
- Sur la télécommande de votre téléviseur, utilisez la touche Source pour sélectionner le connecteur d'entrée de **HMP4000**.

HU A **HMP4000** készüléknél nyomja meg a távvezérlő **⏻** gombját a bekapcsoláshoz.

- A feszültségjelző féhőn világítani kezd
- A tv-készülék távvezérlőjén lévő forrás gombbal válassza ki a **HMP4000** bemeneti csatlakozóját.

IT Su **HMP4000**, premere **⏻** sul telecomando per l'accensione.

- L'indicatore di alimentazione si illumina di bianco
- Sul telecomando del TV, usare il tasto di selezione sorgente per selezionare il connettore di ingresso di **HMP4000**.

Play from a mass storage device

EN When the USB device or SD/SDHC card is recognized by **HMP4000**, **⏻** changes to **⏻** or **⏻** changes to **⏻** on the Home screen.

CS Přehrávání z připojeného velkokapacitního paměťového zařízení/Play from a mass storage device

DA Afspil fra en USB-masselagringsenhed

DE Wiedergabe von einem Massenspeichergerät

EL Αναπαραγωγή από συσκευή μαζικής αποθήκευσης

ES Reproducción desde un dispositivo de almacenamiento

FI Toistaminen massamutitilisteesta

FR Lecture à partir d'un périphérique de stockage de masse

HU Lejátszás háttértáreszközről

IT Riproduzione da un dispositivo di memorizzazione

EN Play from a mass storage device

CS Přehrávání z připojeného velkokapacitního paměťového zařízení/Play from a mass storage device

DA Afspil fra en USB-masselagringsenhed

DE Wiedergabe von einem Massenspeichergerät

EL Αναπαραγωγή από συσκευή μαζικής αποθήκευσης

ES Reproducción desde un dispositivo de almacenamiento

FI Toistaminen massamutitilisteesta

FR Lecture à partir d'un périphérique de stockage de masse

HU Lejátszás háttértáreszközről

IT Riproduzione da un dispositivo di memorizzazione

PHILIPS Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.
HM4000_12_QSG_V1.1_WK1313.3

Help Nápověda **Hjælp** Hilfe **Βοήθεια** Ayuda **Ohje** Aide **Σύγ** Guida

EN To read the user manual, insert the by-packed CD-ROM into the CD drive on your computer. Visit www.philips.com/support to download the latest user manual and find troubleshooting tips.

CS Chcete-li si přečíst uživatelskou příručku, vložte přibalené disk CD-ROM do mechaniky CD vašeho počítače. Na webu www.philips.com/support si můžete stáhnout aktuální uživatelskou příručku a vyhledat tipy při řešení problému.

DA Hvis du vil læse brugervejledningen, skal du indsætte den medfølgende cd-rom i din computers cd-rom-drev. Besøg www.philips.com/support for at downloade den nyeste brugervejledning da_DK og finde tip til fejlfinding.

DE Um das Benutzerhandbuch zu lesen, fügen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das CD-Laufwerk Ihres Computers ein. Besuchen Sie www.philips.com/support zum Herunterladen des aktuellen Benutzerhandbuchs und für Tipps zur Fehlerbehebung.

EL Για να διαβάσετε το εγχειρίδιο χρήσης, εισαγάγετε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD του υπολογιστή σας. Για να κατεβάσετε την πιο πρόσφατη έκδοση του εγχειριδίου χρήσης και να βρείτε συμβουλές για την αντιμετώπιση προβλημάτων, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

ES Para leer el manual de usuario, inserte el CD-ROM incluido en la unidad de CD del ordenador. Visite www.philips.com/support para descargar el manual de usuario más reciente y buscar consejos sobre solución de problemas.

FI Voit lukea käyttöoppaan asettamalla mukana toimitettu CD-ROM tietokoneen CD-asemaan. Lataa uusin käyttöopas ja lue viannäytysvihjetä osoitteessa www.philips.com/support.

FR Pour lire le manuel d'utilisation, insérez le CD-ROM fourni dans le lecteur de CD de votre ordinateur. Accédez au site Web www.philips.com/support pour télécharger le dernier manuel d'utilisation et obtenir des astuces de dépannage.

HU A felhasználói kézikönyv megtekintésére helyezze a mellékelt CD-ROM-ot számítógépe CD-meghajtójába. A használati útmutató legújabb változatának letöltéséhez és a hibaelhárítási javaslatok megtekintéséhez látogasson el a www.philips.com/support weboldalra.

IT Per leggere il manuale dell'utente, inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD sul computer. Visitare il sito www.philips.com/support per scaricare l'ultimo manuale dell'utente e trovare dei consigli per la risoluzione dei problemi.

Use the remote control Použijte dálkový ovladač **Brug af fjernbetjening** Fernbedienung verwenden **Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο** Utilización del mando a distancia **Καυκοςαίτημιν käyttö** Utilisation de la télécommande **Α τάβεζερίόλ ηαζνάτλά** Utilizzare il telecomando

EN Switch **HMP4000** on or to standby mode

- Press **⏻**

Navigate between screens or through options

- Return to the Home screen
- Navigate through options
- Confirm the option
- Back one level or exit

View options menu for media play or file navigation

- Press **⏻** **OPTIONS**

Control the play

- Start, pause, or resume the play
- Stop the play
- Skip to the previous/ next media file
- Search backwards or forwards within current file
- Press repeatedly to select a search speed
- Rotate a photo
- INFO** Display the information about current file during play
- Press repeatedly to select aspect ratio, or zoom in or out. To pan through an enlarged photo, press **⏻**, **⏻**, **⏻**.

SUBTITLE

- Access subtitle options

ES Encendido o activación del modo de espera del **HMP4000**

- Pulse **⏻**

Navegación por las pantallas u opciones

- Vuelve a la pantalla de inicio
- Navega por las opciones
- Confirma la opción
- Volver un nivel o salir

Visualización del menú de opciones de reproducción multimedia o navegación de archivos

- Pulse **⏻** **OPTIONS**

Control de la reproducción

- Inicia, hace una pausa o reanuda la reproducción
- Detiene la reproducción
- Salta al archivo multimedia anterior/siguiente
- Realiza búsquedas hacia atrás o hacia delante dentro del archivo actual
- Pulselo varias veces para seleccionar la velocidad de búsqueda
- Rotar una fotografía
- INFO** Muestra la información sobre el archivo actual durante la reproducción
- Pulselo varias veces para seleccionar la relación de aspecto, o acercar y alejar. Para desplazarse por una imagen ampliada, pulse **⏻**, **⏻**, **⏻**.

SUBTITLE

- Acceder a la opción de subtítulos

CS Zapnutí nebo vypnutí pohotovostního režimu zařízení **HMP4000**

- Stiskněte tlačítko **⏻**

Procházení obrazovkami nebo možnostmi

- Návrat na domovskou obrazovku
- Procházení možností
- Potvrzení možnosti
- Zpět o jednu úroveň nebo opuštění nabídky

Zobrazení možností nabídky pro přehrávání médií nebo procházení souborů

- Stiskněte tlačítko **⏻** **OPTIONS**

Ovládání přehrávání

- Spuštění, pozastavení nebo obnovení přehrávání
- Ukončení přehrávání
- Přechod k předchozímu nebo dalšímu souboru médií
- Vyhledávání vzad nebo vpřed v aktuálním souboru
- Opakovaným stisknutím tlačítka vyberete rychlost vyhledávání
- Rotace fotografie
- INFO** Zobrazení informací o aktuálním souboru během přehrávání
- Opakovaným stisknutím tlačítka vyberete poměr stran nebo přiblížíte či oddálíte obraz. K procházení zvětšené fotografie použijte tlačítka **⏻**, **⏻**, **⏻**.

SUBTITLE

- Přechod do možnosti titulků

DA Tænd for **HMP4000**, eller sæt den i standbytilstand

- Tryk på **⏻**

Naviger mellem skærmbilleder eller valgmuligheder

- Gå tilbage til startskærmbilledet
- Naviger gennem valgmuligheder
- Bekræft valgmulighed
- Et niveau tilbage eller afslut

Vis menuen med valgmuligheder for mediaafspilning eller filnavigation

- Tryk på **⏻** **OPTIONS**

Syr afspilningen

- Start eller genoptag afspilning, eller sæt den på pause.
- Stop afspilning
- Spring til den forrige/næste mediefil
- Søg tilbage eller frem i den aktuelle fil
- Tryk flere gange for at vælge en søgehastighed
- Rotér et foto
- INFO** Vis oplysninger om den aktuelle fil under afspilning
- Tryk gentagne gange for at vælge billedformat, eller zoom ind eller ud. Hvis du vil panorere igennem et forstørret foto, skal du trykke på **⏻**, **⏻**, **⏻**.

SUBTITLE

- Åbn undertekstindstillinger

DE Umschalten des **HMP4000** in den Betriebs- oder Standby-Modus

- Drücken Sie **⏻**

Navigieren zwischen Bildschirmen oder durch Optionen

- Zurückkehren zum Startbildschirm
- Navigieren durch Optionen
- Bestätigen der Option
- Eine Ebene nach oben oder beenden

Anzeigen des Optionsmenüs für die Medienwiedergabe oder Dateinavigation

- Drücken Sie **⏻** **OPTIONS**

Steuern der Wiedergabe

- Starten, Anhalten und Fortsetzen der Wiedergabe
- Anhalten der Wiedergabe
- Springen zur vorherigen/nächsten Mediendatei
- Vorwärts- und Rückwärtsuche innerhalb der aktuellen Datei
- Mehrmals drücken, um eine Suchgeschwindigkeit auszuwählen
- Drehen eines Fotos
- INFO** Anzeigen der Informationen zur aktuellen Datei während der Wiedergabe
- Drücken Sie diese Taste mehrmals, um das Bildseitenverhältnis auszuwählen oder das Bild zu vergrößern/verkleinern. Drücken Sie zum Verschieben eines vergrößerten Bildes **⏻**, **⏻**, **⏻**.

SUBTITLE

- Zugreifen auf die Untertiteloption

EL Ενεργοποίηση του **HMP4000** ή μετάβαση στη λειτουργία αναμονής

- Πατήστε το **⏻**

Πλοήγηση μεταξύ οθονών ή επιλογών

- Επιστροφή στην Αρχική οθόνη
- Πλοήγηση μεταξύ επιλογών
- Επιβεβαίωση επιλογής
- Έξοδος ή μετακίνηση ένα επίπεδο πίσω

Προβολή μενού επιλογών για αναπαραγωγή πολυμέσων ή πλοήγηση σε αρχεία

- Πατήστε **⏻** **OPTIONS**

Έλεγχος της αναπαραγωγής

- Έναρξη, παύση ή συνέχιση της αναπαραγωγής
- Διακοπή της αναπαραγωγής
- Μετάβαση στο προηγούμενο/επόμενο αρχείο πολυμέσων
- Αναζήτηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω μέσα στο τρέχον αρχείο
- Πατήστε επανειλημμένα για να επιλέξετε ταχύτερα αναζήτησης
- Περιστροφή φωτογραφίας
- INFO** Εμφάνιση πληροφοριών για το τρέχον αρχείο κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής
- Πατήστε επανειλημμένα για να επιλέξετε λόγο διαστάσεων ή μεγέθυνση/σμίκρυνση. Για να περιστρέψετε σε μια μειωμένη εικόνα, πατήστε **⏻**, **⏻**, **⏻**.

SUBTITLE

- Πίρσραση στους υπότιτλους

ES Encendido de **HMP4000** o passaggio alla modalità standby

- Premere **⏻**

Navigación tra le schermate o tra le opzioni

- Ritorno alla schermata principale
- Consente di navigare tra le opzioni
- Consente di confermare l'opzione
- Consente di tornare indietro di un livello o di uscire

Visualizzazione del menu delle opzioni per la riproduzione di contenuti multimediali o la navigazione dei file

- Premere **⏻** **OPTIONS**

Controllo della riproduzione

- Consente di avviare, mettere in pausa o riavviare la riproduzione.
- Consente di interrompere la riproduzione
- Consente di passare al file multimediale precedente/successivo.
- Consentono di andare avanti/indietro in maniera veloce all'interno del file corrente
- Premere più volte per modificare la velocità di ricerca.
- Consentono di ruotare una foto
- INFO** Consente di visualizzare le informazioni sul file attuale durante la riproduzione
- Premere più volte per selezionare il formato o aumentare/diminuire lo zoom. Per spostarsi all'interno di una foto ingrandita, premere **⏻**, **⏻**, **⏻**.

SUBTITLE

- Consente di accedere alle opzioni dei sottotitol

FR Mise sous tension ou en mode veille du **HMP4000**

- Appuyez sur **⏻**

Navigation entre les écrans ou dans les options

- Retourner à l'écran d'accueil.
- Naviguer dans les options.
- Confirmer l'option.
- Revenir au niveau précédent ou quitter

Affichage du menu d'options pour la lecture multimédia ou la navigation des fichiers

- Appuyez sur **⏻** **OPTIONS**

Contrôle de la lecture

- Démarrer, suspendre ou reprendre la lecture.
- Arrêter la lecture.
- Passer au fichier multimédia précédent/suivant.
- Effectuer une recherche en arrière ou en avant dans le fichier en cours.
- Appuyer plusieurs fois sur ces touches pour sélectionner une vitesse.
- Changer l'orientation d'une photo.
- INFO** Afficher les informations relatives au fichier en cours pendant la lecture.
- Appuyez à plusieurs reprises sur cette touche pour sélectionner le format d'image ou effectuer un zoom avant ou arrière. Pour vous déplacer dans une photo agrandie, appuyez sur **⏻**, **⏻**, **⏻**.

SUBTITLE

- Accéder à l'option de sous-titrage

HU A **HMP4000** bekapcsolása vagy készenléti üzemmódba kapcsolása

- Nyomja meg a **⏻** gombot.

Navigálás a képernyők között vagy az opciók között

- Visszatérés az kezdőképernyőre
- Navigálás az opciók között
- Confirma a opció
- Vissza egy szinttel vagy kilépes

Az opciók menü megjelenítése médialejátszáshoz vagy fájlok közötti navigáláshoz

- Nyomja meg a **⏻** **OPTIONS** gombot

Lejátszás vezérlése

- A lejátszás indítása, szüneteltetése és folytatása
- A lejátszás leállítása
- Ugrás az előző/következő médiafájlra
- Keresés visszafelé/előre az adott műsorszámban
- Többszörnyi megnyomásával módosíthatja a keresés sebességét
- Fénykép elforgatása
- INFO** Az adott műsorszám adatainak megjelenítése lejátszás közben
- Többszörnyi megnyomásával kiválaszthatja a képarányt, vagy kicsinyítheti, illetve nagyíthatja a képet. Egy nagyított fényképen történő pántázáshoz nyomja meg a **⏻**, **⏻**, **⏻** gombokat.

SUBTITLE

- Belépés a felirat opcióba

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips/welcome

HMP4000



Қысқаша пайдаланушы нұсқаулығы
Korte gebruikershandleiding
Krátká instrukcia obsługi
Manual do utilizador resumido
Ghid de iniþiere rapidă

Краткое руководство пользователя
Stručný návod na používanie
Kortfattad användarhandbok
Kisa Kullanım Kılavuzu
Короткий посібник користувача

PHILIPS

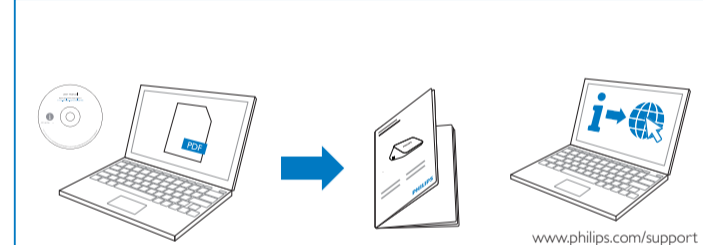
2 X AAAA

Safety and Warranty

Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.
HMP4000_12_QSG_V1.1_WK1313.3



Анықтама Help Помощь Asistență Pomocnik Yardım



KZ Пайдаланушы нұсқаулығын оқу үшін бумадағы ықшам дискіні компьютердің CD-ROM жетегіне салыңыз. Соның пайдаланушы нұсқаулығын жүктеу және ақпараттарды жою кеңестерін табу үшін www.philips.com/support сайтына кіріңіз.

NL Plaats de meegeleverde CD-ROM in het CD-station van uw computer om de gebruikershandleiding te lezen. Ga naar www.philips.com/support voor tips om problemen op te lossen en om de nieuwste gebruikershandleiding te downloaden.

PL Aby zapoznać się z instrukcją obsługi, należy włożyć dołączone płyty CD-ROM do napędu CD w komputerze. Wejdź na stronę www.philips.com/support, aby pobrać najnowsze instrukcje obsługi i poznać sposoby rozwiązywania problemów.

PT Para ler o manual do utilizador, insira o CD-ROM incluído na unidade de CD do seu computador. Visite www.philips.com/support para transferir o manual do utilizador mais actual e encontrar dicas para a resolução de problemas.

RO Pentru a citi manualul de utilizare, introduceți CD-ROM-ul inclus în pachet în unitatea CD a calculatorului. Vizitați www.philips.com/support pentru a descărca cel mai recent manual de utilizare și a găsi sugestii pentru depanare.

RU Для доступа к руководству пользователя вставьте входящий в комплектацию компакт-диск в дисковод на компьютере. Чтобы загрузить последнюю версию руководства пользователя и получить рекомендации по устранению неисправностей, посетите веб-сайт www.philips.com/support.

SK Ak si chcete prečítať návod na používanie, vložte dodaný disk CD-ROM do jednotky CD v počítači. Na stránke www.philips.com/support si môžete prevziať najnovší návod na používanie a nájdete tam aj tipsy na odstránenie problémov.

SV Om du vill läsa användarhandboken sätter du in dem medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-enhet. Gå till www.philips.com/support för att ladda ned användarhandboken och hitta felsökningsstips.

TR Kullanım kılavuzunu okumak için birlikte verilen CD-ROM'yu bilgisayarındaki CD sürücüsüne yerleştirin. En son kullanım kılavuzunu indirmek veya sorun giderme ipuçlarını edinmek için www.philips.com/support adresini ziyaret edin.

UK Щоб прочитати посібник користувача, вставте компакт-диск із комплекту у пристрій зчитування компакт-дисків на комп'ютері. Щоб завантажити найновіший посібник користувача і знати поради щодо усунення несправностей, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support.

Opnary Instalieren Instalij Instalação Instalare Встановлення

PT Ligue o HMP4000 a um televisor de alta definição (HDTV) através de um cabo HDMI.
Ligue o HMP4000 à fonte de alimentação através do cabo de alimentação de CA.

RO Conectați HMP4000 la un televizor de înaltă definiție (HDTV) printr-un cablu HDMI.
Conectați HMP4000 la sursa de alimentare prin cablul de alimentare c.a.

RU Подключите HMP4000 к HD-телевизору (HDTV) с помощью кабеля HDMI.
Подключите HMP4000 к источнику питания с помощью шнура питания переменного тока.

SK Pripojte HMP4000 k televízoru s vysokým rozlíšením (HDTV) prostredníctvom kábla HDMI.
Pripojte HMP4000 k napájaniu prostredníctvom sieťového napájacieho kábla.

SV Anslut HMP4000 till en HDTV via en HDMI-kabel.
Anslut HMP4000 till elnätet via nätsladden.

TR HMP4000 ürününü HDMI kablosu aracılığıyla yüksek çözünürlüklü bir TV'ye (HDTV) bağlayın.
HMP4000 ürününü AC güç kablosu aracılığıyla güç kağınağına bağlayın.

UK Під'єднайте HMP4000 до телевізійного сигналу високої чіткості (HDTV) через кабель HDMI.
Під'єднайте HMP4000 до мережі живлення за допомогою кабелю змінного струму.

KZ HMP4000 қурылғысын HDMI кабелі арқылы жоғары ақпараттыдылықты теледидарға (HDTV) қосыңыз.
HMP4000 қурылғысын АТ қуат сымы арқылы қуат көзіне қосыңыз.

NL Hiermee sluit u de HMP4000 met een HDMI kabel aan op een High Definition-TV (HDTV).
Hiermee sluit u de HMP4000 met de AC-adapter aan op de stroomvoorziening.

PL Podłącz urządzenie HMP4000 do telewizora o wysokiej rozdzielczości (HDTV) za pomocą przewodu HDMI.
Podłącz urządzenie HMP4000 do źródła zasilania za pomocą przewodu zasilającego.

PT No HMP4000, prima O no telecomando para ligar.
• O indicador de alimentação acende-se a branco
No telecomando do seu televisor, utilize o botão da fonte para seleccionar o conector de entrada do HMP4000.

RO De pe HMP4000 apăsați O de pe telecomandă pentru pornire.
• Indicatorul de alimentare se aprinde în culoarea albă
Utilizați butonul sursă de pe telecomandă televizorului pentru a selecta conectorul de intrare al HMP4000.

RU На пульте ДУ HMP4000 нажмите кнопку O, чтобы включить устройство.
• Индикатор питания загорится белым светом
С помощью кнопки источника на пульте ДУ телевизора выберите входной источник для HMP4000.

SK Prehádzač HMP4000 zapnete stlačením tlačidla O na diaľkovom ovládači.
• Indikátor napájania sa rozsvieti nabieleo
Na diaľkovom ovládači televízora vyberte pomocou tlačidla zdroja vstupný konektor prehrávača HMP4000.

SV På HMP4000 trycker du på O på fjärrkontrollen för att slå på.
• Strömindikatorn lyser vitt
På TV:ns fjärrkontroll trycker du på knappen för källa för att välja ingången för HMP4000.

TR HMP4000 ürününü açmak için uzaktan kumandada O düğmesine basın.
• Güç göstergisi beyaz renkte yanar
TV'nizin uzaktan kumandasında, HMP4000 ürününün giriş konektörünü seçmek için kaynak düğmesini kullanın.

UK На HMP4000 натисніть на пульті дистанційного керування кнопку O, щоб увімкнути пристрій.
• Індикатор живлення світяться білим світлом
На пульті дистанційного керування для телевізора натисніть кнопку джерела сигналу та виберіть вхідний роз'єм HMP4000.

KZ HMP4000 қурылғысында қосу үшін қашықтан басқару құралындағы O түймесін басыңыз.
• Қуат көрсеткіші ақ түсті болып жанады.
HMP4000 қурылғысының кіріс қосқышын таңдау үшін теледидардың қашықтан басқару құралында бастапқы түймені пайдаланыңыз.

NL Druk op O op de afstandsbediening om de HMP4000 in te schakelen.
• Het aan-uitlampje gaat wit branden
Gebruik de knop voor bronselectie op de afstandsbediening van uw TV om de ingang van de HMP4000 te kiezen

PL Aby włączyć urządzenie HMP4000, naciśnij przycisk O na pilocie.
• Wskaźnik zasilania zaczyna świecić na biało
Na pilocie telewizora użyj przycisku źródła, aby wybrać złącze wejściowe urządzenia HMP4000.

Қашықтан басқару құралын пайдалану De afstandsbediening gebruiken Уżywanie pilota zdalnego sterowania Utilizarea telecomenzii Исползование пульту ДУ

KZ HMP4000 қурылғысын қосу немесе қату режиміне ауысу
• O түймесін басыңыз.
Экрандар арасында немесе опцияларда жылжу
• Негізгі экранға оралыңыз.
▲ ▼ ► ◄ (Опцияларда жылжу)
OK
• Опцияны растау
↻
• Бір деңгей артка өту немесе шығу
Мультимедияны ойнату немесе файлда жылжу үшін опциялар мазірін көру
• ≡ OPTIONS түймесін басыңыз.
Ойнатуды басқару
▶ II
• Ойнатуды бастау, уақытша тоқтату немесе жалғастыру
■ Ойнатуды тоқтату
II | II
• Адыңғы/келесі мультимедиа файлын өткізіп жіберу
◀ | ▶ |
• Ағымдағы файл ішінде артка немесе алға қарай іздеу
• Іздеу жылдамдығын таңдау үшін қайта-қайта басыңыз.
▲ / ▼
• Фотосуретті бұру
[INFO]
• Де informatie over het huidige bestand tonen tijdens het afspelen
[FB]
• Druk hier herhaaldelijk op om de beeldverhouding te kiezen, of zoom uit of in. Druk op ▲, ▼, ▲, ▶ om door een vergrote foto te schuiven.
SUBTITLE
• De optie voor ondertiteling openen

NL De HMP4000 inschakelen of in de stand-bymodus zetten
• Druk op O
Navigeren tussen schermen of door opties
▲ ↑ • Terugnkeren naar het beginscherm
▲ ▼ ► ◄ • Optiesbladeren
OK • Navigeren door opties
OK • De optie bevestigen
↻ • Eén niveau terug of afsluiten
Optiemenu voor afspe-len van media of navigatie tussen bestanden weergegeven
• Druk op ≡ OPTIONS
Het afspe-len regelen
▶ II • Het afspe-len starten, onderbreken of hervatten
■ • Het afspe-len stoppen
II | II • Naar het vorige/volgende mediabestand
◀ | ▶ | • Voor- of achteruit zoeken binnen het huidige bestand
• Druk herhaaldelijk op deze knop om een zoeksnelheid te selecteren
▲ / ▼ • Een foto roteren
[INFO] • De informatie over het huidige bestand tonen tijdens het afspelen
[FB] • Druk hier herhaaldelijk op om de beeldverhouding te kiezen, of zoom uit of in. Druk op ▲, ▼, ▲, ▶ om door een vergrote foto te schuiven.
SUBTITLE
• De optie voor ondertiteling openen

SK Zapnutie prehrávača HMP4000 alebo jeho prepnutie do pohotovostného režimu
• Stlače tlačidlo O.
Navigácia medzi obrazovkami alebo cez možnosti
▲ ↑ • Návrat na domovskú obrazovku
▲ ▼ ► ◄ • Preskocenie na možnosti
OK • Navigácia cez možnosti
OK • Potvrdenie možnosti
↻ • Späť o jednu úroveň alebo ukončenie
Zobrazenie ponuky možnosti na prehrávaní médií alebo navigácii medzi súborni
• Stlače tlačidlo ≡ OPTIONS
Ovládanie prehrávania
▶ II • Spustenie, pozastavenie alebo obnovenie prehrávania
■ • Zastavenie prehrávania
II | II • Prekročenie na predchádzajúci/následujúci mediálny súbor
◀ | ▶ | • Vyhľadávanie smerom dozadu alebo dopredu v rámci aktuálneho súboru
• Opačkovým stlačením tlačidla zvolíte rýchlosť vyhladávania
▲ / ▼ • Otočenie fotografie
[INFO] • Zobrazenie informácií o aktuálnom súbore počas prehrávania
[FB] • Opačkovým stlačením tlačidla zvolíte pomer strán alebo priblíženie či oddialenie obrazu. Po zväčšenej fotografii sa môžete posúvať tlačidlami ▲, ▼, ▲, ▶.

PL Włączenie HMP4000 oraz przekroczenie w tryb gotowości
• Naciśnij przycisk O
Poruszanie się między ekranami lub opcjami
▲ ↑ • Powrót do ekranu głównego
▲ ▼ ► ◄ • Poruszanie się między opcjami
OK • Potwierdzenie opcji
↻ • Powrót do poprzedniego poziomu lub wyjście
Wyświetlanie menu opcji dla odtwarzania multimedialnych lub poruszania się między plikami
• Naciśnij przycisk ≡ OPTIONS
Stwieranie odtwarzaniem
▶ II • Rozpoczęcie, wstrzymanie lub wznowienie odtwarzania
■ • Zatrzymanie odtwarzania
II | II • Przechodzenie do poprzedniego/następnego pliku multimedialnego
◀ | ▶ | • Wyszukiwanie do tyłu lub do przodu w bieżącym pliku
• Naciśnij kilkakrotnie, aby zmienić szybkość wyszukiwania
▲ / ▼ • Obrót zdjęcia
[INFO] • Wyświetlanie informacji o bieżącym pliku podczas odtwarzania
[FB] • Naciśnij kilkakrotnie przycisk, aby wybrać proporcje obrazu lub aby powiększyć lub pomniejszyć obraz. Aby przesuwać powiększone zdjęcie na ekranie, naciśnij przyciski ▲, ▼, ▲, ▶.
SUBTITLE
• Dostęp do opcji napisów dialogowych

PT Ligat o HMP4000 ou mudar para o modo de espera
• Prima O.
Navegar entre ecrãs ou percorrer opções
▲ ↑ • Voltar ao ecrã inicial
▲ ▼ ► ◄ • Navegar pelas opções
OK • Confirmar a opção
↻ • Retroceder um nível ou sair
Ver o menu de opções na reprodução de ficheiros multimédia ou na navegação em ficheiros
• Prima ≡ OPTIONS
Controlar a reprodução
▶ II • Iniciar, interromper ou retomar a reprodução
■ • Parar a reprodução
II | II • Avançar para o ficheiro multimédia anterior/seguinte
◀ | ▶ | • Procurar para trás ou para a frente dentro de ficheiro actual
• Premir repetidamente para seleccionar uma velocidade de procura.
▲ / ▼ • Rodar uma foto
[INFO] • Apresentar as informações sobre o ficheiro actual durante a reprodução
[FB] • Prima repetidamente para seleccionar o formato de apresentação ou para aumentar ou diminuir o zoom. Para deslizar numa fotografia ampliada, prima ▲, ▼, ▲, ▶.
SUBTITLE
• Aceder à opção das legendas

RO Porniți HMP4000 sau comutați în modul standby
• Apăsați O
Navigați între ecrane sau printre opțiuni
▲ ↑ • Reveniti la pagina de început
▲ ▼ ► ◄ • Navigați printre opțiuni
OK • Confirmați opțiunea
↻ • Înapoi cu un nivel sau ieșiți
Vizualizați meniul de opțiuni pentru redarea de fișiere media sau navigare fișiere
• Apăsați ≡ OPTIONS
Controlarea redării
▶ II • Porniți, întrerupeți sau reluați redarea
■ • Opriți redarea
II | II • Salt la fișierul media anterior/următor
◀ | ▶ | • Căutați înapoi sau înainte în fișierul curent
• Apăsați în mod repetat pentru a selecta o viteză de căutare
▲ / ▼ • Rotiți o fotografie
[INFO] • Afiași informațiile despre fișierul curent în timpul redării
[FB] • Apăsați în mod repetat pentru a selecta raportul lungime/filătime, sau măriți sau micșorați. Pentru a panorama o fotografie mărită, apăsați ▲, ▼, ▲, ▶.
SUBTITLE
• Accesați opțiunea de subtitrare

KZ Теледидарды AV кабельдері арқылы қосу үшін
NL Op een TV aansluiten met de AV-kabels
PL Podłączenie do telewizora za pomocą przewodów AV
PT Para ligar a um televisor através de cabos AV
RO Pentru a conecta la un televizor prin intermediul cablurilor AV
RU Подключение к телевизору с помощью кабелей AV
SK Pripojenie k televízoru cez káble AV
SV Ansluta till en TV via AV-kablarna
TR AV kablolu aracılıyla TV'ye bağlanmak için
UK Під'єднання до телевізора з використанням аудіо/відеокабелів

KZ Жоғары сапалы дыбыс үшін
NL Voor hoge kwaliteit audio
PL Wysokiej jakości dźwięk
PT Para áudio de alta qualidade
RO Pentru un sunet de înaltă calitate
RU Качественное воспроизведение аудио
SK Vysoká kvalita zvuku
SV För enastående ljudkvalitet
TR Yüksek kaliteli ses için
UK Для аудіо високої якості

Play from a mass storage device

KZ Кәлемді сақтау қурылғысынан ойнату
Afspe-len vanaf een apparaat voor massaopslag
Odtwarzanie z urządzenia pamięci masowej
Reproducer a partir de un dispositivo de armazenamento em massa
Redarea de pe un dispozitiv de stocare în masă
Воспроизведение с запоминающего устройства USB
Spela upp från en masslagringsenhet
Відтворення вмісту накопичувача

KZ USB қурылғысын немесе SD/SDHC картасы HMP4000 арқылы анықтағанда, Басты экранда • белгішесі • белгішесі өзгереді.
NL Wanneer het USB-apparaat of de SD/SDHC-kaart wordt herkend door de HMP4000, verandert • in • in op het beginscherm
PL Jeśli urządzenie USB lub karta SD/SDHC zostaną rozpoznane przez urządzenie HMP4000, na ekranie głównym symbol • zostanie zastąpiony symbolem • lub symbol • zostanie zastąpiony symbolem •.
PT Quando o dispositivo USB ou o cartão SD/SDHC é reconhecido pelo HMP4000, • muda para • ou • muda para • no ecrã inicial.
RO Atunci când dispozitivul USB sau cardul SD/SDHC este recunoscut de HMP4000, • se schimbă în • sau • se schimbă în • pe ecranul de pornire.
RU Когда HMP4000 распознает USB-устройство или карту SD/SDHC на основном экране • изменится на •, или • изменится на •.
SK Keď HMP4000 rozpozná zariadenie USB alebo pamäťovú kartu SD/SDHC, na domovskej obrazovke sa položka • zmení na • alebo sa položka • zmení na •.
SV När USB-enheten eller SD/SDHC-kortet känns igen av HMP4000 ändras • till • eller så ändras • till • på hemskärmen.
TR USB cihaz veya SD/SDHC kartı HMP4000 tarafından tanındığında, Ana ekranda • ile veya •, • ile değişir.
UK Коли HMP4000 розпізнає USB-пристрій або карту SD/SDHC, на головному екрані • змінюється на • або • змінюється на •.

Používání diaľkového ovládača Använda fjärrkontrollen Požívání diaľkového ovládača Använda fjärrkontrollen

KZ HMP4000 қурылғысын қосу немесе қату режиміне ауысу
• O түймесін басыңыз.
Экрандар арасында немесе опцияларда жылжу
• Негізгі экранға оралыңыз.
▲ ▼ ► ◄ (Опцияларда жылжу)
OK
• Опцияны растау
↻
• Бір деңгей артка өту немесе шығу
Мультимедияны ойнату немесе файлда жылжу үшін опциялар мазірін көру
• ≡ OPTIONS түймесін басыңыз.
Ойнатуды басқару
▶ II
• Ойнатуды бастау, уақытша тоқтату немесе жалғастыру
■ Ойнатуды тоқтату
II | II
• Адыңғы/келесі мультимедиа файлын өткізіп жіберу
◀ | ▶ |
• Ағымдағы файл ішінде артка немесе алға қарай іздеу
• Іздеу жылдамдығын таңдау үшін қайта-қайта басыңыз.
▲ / ▼
• Фотосуретті бұру
[INFO]
• De informatie over het huidige bestand tonen tijdens het afspelen
[FB]
• Druk hier herhaaldelijk op om de beeldverhouding te kiezen, of zoom uit of in. Druk op ▲, ▼, ▲, ▶ om door een vergrote foto te schuiven.
SUBTITLE
• De optie voor ondertiteling openen

NL De HMP4000 inschakelen of in de stand-bymodus zetten
• Druk op O
Navigeren tussen schermen of door opties
▲ ↑ • Terugnkeren naar het beginscherm
▲ ▼ ► ◄ • Optiesbladeren
OK • Navigeren door opties
OK • De optie bevestigen
↻ • Eén niveau terug of afsluiten
Optiemenu voor afspe-len van media of navigatie tussen bestanden weergegeven
• Druk op ≡ OPTIONS
Het afspe-len regelen
▶ II • Het afspe-len starten, onderbreken of hervatten
■ • Het afspe-len stoppen
II | II • Naar het vorige/volgende mediabestand
◀ | ▶ | • Voor- of achteruit zoeken binnen het huidige bestand
• Druk herhaaldelijk op deze knop om een zoeksnelheid te selecteren
▲ / ▼ • Een foto roteren
[INFO] • De informatie over het huidige bestand tonen tijdens het afspelen
[FB] • Druk hier herhaaldelijk op om de beeldverhouding te kiezen, of zoom uit of in. Druk op ▲, ▼, ▲, ▶ om door een vergrote foto te schuiven.
SUBTITLE
• De optie voor ondertiteling openen

PT Ligat o HMP4000 ou mudar para o modo de espera
• Prima O.
Navegar entre ecrãs ou percorrer opções
▲ ↑ • Voltar ao ecrã inicial
▲ ▼ ► ◄ • Navegar pelas opções
OK • Confirmar a opção
↻ • Retroceder um nível ou sair
Ver o menu de opções na reprodução de ficheiros multimédia ou na navegação em ficheiros
• Prima ≡ OPTIONS
Controlar a reprodução
▶ II • Iniciar, interromper ou retomar a reprodução
■ • Parar a reprodução
II | II • Avançar para o ficheiro multimédia anterior/seguinte
◀ | ▶ | • Procurar para trás ou para a frente dentro de ficheiro actual
• Premir repetidamente para seleccionar uma velocidade de procura.
▲ / ▼ • Rodar uma foto
[INFO] • Apresentar as informações sobre o ficheiro actual durante a reprodução
[FB] • Prima repetidamente para seleccionar o formato de apresentação ou para aumentar ou diminuir o zoom. Para deslizar numa fotografia ampliada, prima ▲, ▼, ▲, ▶.
SUBTITLE
• Aceder à opção das legendas

RO Porniți HMP4000 sau comutați în modul standby
• Apăsați O
Navigați între ecrane sau printre opțiuni
▲ ↑ • Reveniti la pagina de început
▲ ▼ ► ◄ • Navigați printre opțiuni
OK • Confirmați opțiunea
↻ • Înapoi cu un nivel sau ieșiți
Vizualizați meniul de opțiuni pentru redarea de fișiere media sau navigare fișiere
• Apăsați ≡ OPTIONS
Controlarea redării
▶ II • Porniți, întrerupeți sau reluați redarea
■ • Opriți redarea
II | II • Salt la fișierul media anterior/următor
◀ | ▶ | • Căutați înapoi sau înainte în fișierul curent
• Apăsați în mod repetat pentru a selecta o viteză de căutare
▲ / ▼ • Rotiți o fotografie
[INFO] • Afiași informațiile despre fișierul curent în timpul redării
[FB] • Apăsați în mod repetat pentru a selecta raportul lungime/filătime, sau măriți sau micșorați. Pentru a panorama o fotografie mărită, apăsați ▲, ▼, ▲, ▶.
SUBTITLE
• Accesați opțiunea de subtitrare